



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

19258/2021

1.6 Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt - Ufficio Relazioni estere e volontariato

Betreff:

"Resilienz der Wälder in Armenien,
Verbesserung der Anpassung und des
grünen Wachstums im ländlichen Raum
durch Mitigation" - Förderung der
Entwicklungszusammenarbeit, sowie der
Solidaritäts- und Friedensbestrebungen
gemäß dem Landesgesetz Nr. 5, vom 19.
März 1991

Oggetto:

"Resilienza forestale dell'Armenia,
miglioramento dell'adattamento e della
crescita verde rurale attraverso misure di
mitigazione" - Promozione dell'attività di
cooperazione allo sviluppo nonché della
cultura di pace e di solidarietà ai sensi della
Legge Provinciale del 19 marzo 1991, n. 5

Das Landesgesetz Nr. 5, vom 19. März 1991, betrifft die Förderung der Entwicklungszusammenarbeit, sowie der Solidaritäts- und Friedensbestrebungen. Insbesondere Artikel 2, Absatz 1, sieht die Unterstützung direkter Interventionen in Form von finanzieller Unterstützung, Dienstleistungen bzw. Bereitstellung von Sachgütern vor und wird für die Umsetzung jener Projekte und Programme gewährt, welche zur Befriedigung der Grundbedürfnisse, zum Schutze des menschlichen Lebens, zur Selbstversorgung, zur Anhebung der Bildung, zur Erhaltung des ökologischen Gleichgewichtes und der natürlichen Umwelt, zur Unterstützung eigener Bemühungen der Entwicklungsländer im wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Bereich und zur Verbesserung der Lage der Frauen beiträgt.

Der Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 984 vom 26. November 2019 überträgt die vollständige Durchführung der Fördermaßnahmen laut LG Nr. 5 vom 19. März 1991 den jeweiligen Abteilungsdirektoren und -direktorinnen, oder den Führungskräften, die laut Gesetz die Verwaltungsbefugnisse von Abteilungsdirektoren und -direktorinnen wahrnehmen.

Die Kriterien für die Finanzierung direkter Maßnahmen des Landes Südtirol, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1438 vom 26.09.2011 sehen gemäß Artikel 2.2 Buchstabe f) die Unterstützung von Projekten zur Förderung des Umweltschutzes und der Umweltsanierung vor.

Mit Beschluss Nr. 32 vom 26.01.2021 hat die Landesregierung das Jahresprogramm für die Entwicklungszusammenarbeit des Landes Südtirol 2021 genehmigt, einschließlich der Umsetzung eines direkten Projekts zur Reduzierung der CO2-Emissionen durch die Einsatz von erneuerbaren Energiequellen und die Verbesserung der Energieeffizienz in Armenien.

Das Projekt ist Teil eines breit angelegten Programms der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen FAO mit dem Titel "Resilienz der Wälder in Armenien, Verbesserung der Anpassung und des grünen Wachstums im ländlichen Raum durch Mitigation".

La Legge Provinciale del 19 marzo 1991, n. 5 concerne la promozione dell'attività di cooperazione allo sviluppo nonché della cultura di pace e di solidarietà. In particolare, l'art. 2, comma 1, prevede il sostegno di interventi diretti, in forma di mezzi finanziari, di prestazione di servizi e/o di apporto di beni e tende alla realizzazione di progetti e programmi che contribuiscono al soddisfacimento dei bisogni primari, all'autosufficienza alimentare, all'innalzamento del livello di istruzione, alla conservazione dell'equilibrio ecologico e del patrimonio ambientale, al sostegno degli sforzi dei paesi in via di sviluppo in campo economico, sociale e culturale, nonché del miglioramento della condizione femminile.

La Delibera della Giunta provinciale n. 984 del 26 novembre 2019 delega l'assunzione dei provvedimenti per l'integrale attuazione delle previsioni normative in materia di agevolazioni economiche previste nella LP n. 5 del 19 marzo 1991 ai relativi direttori e direttrici di ripartizione, ossia ai dirigenti che ai sensi della legge esercitano le funzioni amministrative dei direttori e delle direttrici di ripartizione.

I criteri per il finanziamento degli interventi diretti della Provincia autonoma di Bolzano, approvati con delibera della Giunta provinciale n. 1438 del 26 settembre 2011, prevedono in base all'Art. 2.2 lettera f) il sostegno di progetti che promuovono la protezione dell'ambiente ed il risanamento ambientale.

Con Delibera n. 32 La Giunta provinciale del 26.01.2021 ha approvato il Programma annuale della Cooperazione allo sviluppo della Provincia autonoma di Bolzano 2021, prevedendo tra l'altro la realizzazione di un progetto diretto che mira alla riduzione delle emissioni di CO2 tramite l'utilizzo di fonti di energia rinnovabili e il miglioramento dell'efficienza energetica in Armenia.

Il progetto è parte di un programma ampio dell'Organizzazione delle Nazioni Unite per l'alimentazione e l'agricoltura FAO intitolato "Resilienza forestale dell'Armenia, miglioramento dell'adattamento e della crescita verde rurale attraverso misure di mitigazione".

Das Projekt konzentriert sich auf Anpassungs- und Abschwächungsmaßnahmen in zwei der durch den Klimawandel am meisten gefährdeten Verwaltungsgebieten Armeniens, Lori und Syunik, und wird über einen Zeitraum von acht Jahren mit einer Gesamtinvestition in Höhe von 18.704.703,00 USD durchgeführt. Ein Betrag in Höhe von 10.000.000 USD wird, wie auf seiner sechszwanzigsten Sitzung vom 18. bis 21. August 2020 beschlossen, vom Green Climate Fund GCF gewährt. Die restliche Finanzierung wird von der FAO mit Unterstützung des Umweltministeriums, der österreichischen Entwicklungsagentur ADA und weiteren Partnern bereitgestellt.

Die FAO wird in Abstimmung mit der armenischen Regierung und den oben genannten Partnern für die Gesamtleitung, Durchführung und Überwachung des Projekts verantwortlich sein.

Nach der befürwortenden Stellungnahme der Landesregierung Südtirol in der Sitzung vom 11.12.2018, hat die Autonome Provinz Bozen mit Schreiben des Landeshauptmanns, Prot. Nr. 11.08/788437 vom 11.12.2018, gegenüber der FAO ihre Absicht erklärt, sich an dem oben genannten Projekt durch die Bereitstellung einer In-Kind-Leistung im Wert von 180.000,00 Euro für die Durchführung der Aktivitäten 2.1.1, 2.2.1 und 3.1.2 zu beteiligen.

Die strategischen Funktionen, die dem Land Südtirol zugewiesen werden, werden als wesentlich für die Umsetzung der Komponenten 2 und 3 des Projekts angesehen, da das Fachwissen und die technischen Fähigkeiten der Landesverwaltung sowie anderer in Südtirol ansässiger Subjekte im Bereich der erneuerbaren Energien und der Energieeffizienz nicht in Armenien verfügbar sind. Der Beitrag des Landes Südtirol besteht insbesondere in der Umsetzung der Aktivitäten 2.1.1, 2.2.1 und 3.1.2, die vor allem die Ausarbeitung von Qualitätsstandards, die Schulung von Einzelhändlern, die Überwachung von EE/RE, die Analyse der Wertschöpfungskette für Biomasse und Klimaaktionspläne umfassen.

Der Entwurf der Vereinbarung zwischen der FAO und dem Land Südtirol zur Umsetzung der Aktivitäten 2.1.1, 2.2.1 und 3.1.2 von Seiten des Landes Südtirol liegt als Anlage A, die wesentlichen Bestandteil dieses Dekrets bildet, bei.

Il Progetto verte su misure di adattamento e di mitigazione in due delle aree amministrative armenie più vulnerabili al cambiamento climatico, Lori e Syunik e sarà implementato lungo un periodo di otto anni con un investimento complessivo che ammonta a 18.704.703,00 USD. Una somma pari a USD 10.000.000 verrà erogata da parte del Green Climate Fund GCF, come approvato nel corso della sua ventiseiesima riunione tenutasi il 18-21 agosto 2020. Il finanziamento restante verrà conferito da FAO con il supporto del Ministero dell'Ambiente dell'Armenia, l'Agenzia austriaca per lo sviluppo ADA e ulteriori partner.

FAO sarà responsabile della gestione complessiva, dell'attuazione e della supervisione del Progetto in coordinamento con il Governo armeno e i partner sopracitati.

In seguito al parere favorevole della Giunta provinciale nella seduta del giorno 11.12.2018, la Provincia Autonoma di Bolzano ha dichiarato alla FAO con lettera del Presidente della Provincia, Prot. Nr. 11.08/788437 del 11.12.2018, l'intento di partecipare al progetto sopracitato e di conferire un contributo in natura del valore di Euro 180.000,00 per l'implementazione delle attività 2.1.1, 2.2.1 e 3.1.2.

Le funzioni strategiche attribuite alla Provincia di Bolzano sono considerate fondamentali per l'esecuzione delle componenti 2 e 3 del progetto, in quanto l'expertise e le competenze tecniche dell'Amministrazione provinciale e di altri enti con sede in Alto Adige nel settore delle energie rinnovabili e dell'efficienza energetica non risultano disponibili in Armenia. Nello specifico, il contributo della Provincia al progetto consiste nell'esecuzione delle attività 2.1.1, 2.2.1 e 3.1.2, che implicano principalmente l'elaborazione degli standard di qualità, la formazione dei rivenditori, il monitoraggio dell'EE/RE, l'analisi della catena del valore di biomassa e i piani d'azione per il clima.

La stesura dell'accordo tra FAO e la Provincia Autonoma di Bolzano per l'implementazione delle attività di progetto 2.1.1, 2.2.1 e 3.1.2 da parte della Provincia, viene contenuta nell'Allegato A, che costituisce parte integrante del presente decreto.

Die finanzielle Deckung wird durch eine nachfolgende Maßnahme des Abteilungsdirektors sichergestellt, sobald alle in Artikel 56 des Gesetzesdekrets Nr. 118/2011 vorgesehenen Voraussetzungen für die Zweckbindung der Ausgaben gegeben sind.

Im Hinblick auf die Prioritäten der Entwicklungszusammenarbeit des Landes Südtirol, der Qualität der internationalen Projektpartnerschaften, der strategischen Rolle der Autonomen Provinz Bozen im Rahmen des Projekts für den Beitrag des hohen Niveaus des Fachwissens im Bereich der Eindämmung des Klimawandels und der Energieeffizienz, wird es als angebracht erachtet, das oben genannte Projekt zu unterstützen.

Dies alles vorausgeschickt,

verfügt

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

1) die Partnerschaft zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der FAO für die Umsetzung des Projekts "Resilienz der Wälder in Armenien, Verbesserung der Anpassung und des grünen Wachstums im ländlichen Raum durch Mitigation" zu genehmigen;

2) die Mitfinanzierungsvereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der FAO mit Sitz in Rom, Viale delle Terme di Caracalla, welche als Anlage A beiliegt und wesentlichen Bestandteil dieses Dekrets darstellt, zu unterzeichnen.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

La copertura finanziaria sarà fornita con successivo provvedimento del Direttore di Ripartizione, allorquando saranno presenti tutti gli elementi previsti dall'art. 56, d.lgs. n. 118/2011, per l'assunzione dell'impegno di spesa.

Considerate le priorità della cooperazione allo sviluppo della Provincia autonoma di Bolzano, la qualità dei partenariati internazionali di progetto, la funzione strategica che la Provincia Autonoma di Bolzano occupa all'interno del progetto in ragione dell'apporto di un elevato livello di expertise in ambito di contrasto al cambiamento climatico ed efficienza energetica, si ritiene opportuno sostenere il suddetto progetto.

Ciò premesso,

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

decreta

1) di approvare il Partenariato tra la Provincia autonoma di Bolzano e la FAO per la realizzazione del progetto "Resilienza forestale dell'Armenia, miglioramento dell'adattamento e della crescita verde rurale attraverso misure di mitigazione";

2) di sottoscrivere l'Accordo di Cofinanziamento tra la Provincia autonoma di Bolzano e FAO, con sede principale a Roma in Viale delle Terme di Caracalla, che è riportato nell'Allegato A e costituisce parte integrante del presente decreto.

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE

- Dr. Klaus Luther -



**Food and Agriculture Organization
of the United Nations**

MITFINANZIERUNGSVEREINBARUNG

Zwischen der

Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen

in ihrer Eigenschaft als Akkreditierter Rechtsträger des Green Climate Fund

und der

Autonomen Provinz Bozen

in ihrer Eigenschaft als Mitfinanziatorin von spezifischen Projektaktivitäten

1. (a) Auf Ersuchen der Regierung der Republik Armenien (im Folgenden als "**die Regierung**" bezeichnet) und im Rahmen ihrer bestehenden Vereinbarungen mit dem Grünen Klimafonds (Green Climate Fund, im Folgenden als "**der Fonds**" oder "**GCF**" bezeichnet) wird die Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (im Folgenden als "**FAO**" bezeichnet) als akkreditierter Rechtsträger des GCF für die Durchführung des folgenden Projekts (im Folgenden als "**das Projekt**" bezeichnet) tätig.

Projekttitel: **Resilienz der Wälder in Armenien, Verbesserung der Anpassung und des grünen Wachstums im ländlichen Raum durch Mitigation**

Projektreferenz: **GCP/ARM/008/GCF**

(b) Diese Mitfinanzierungsvereinbarung (im Folgenden als "**Vereinbarung**" bezeichnet) legt die grundlegenden Bedingungen fest, unter welchen die Autonome Provinz Bozen (im Folgenden als "**Provinz Bozen**" bezeichnet) kofinanzierte Mittel in Form von Sachleistungen für die Durchführung der Aktivitäten 2.1.1, 2.2.1 und 3.1.2 des durch die FAO und die Regierung durchgeführten Projekts bereitstellt, wobei Folgendes berücksichtigt wird:

(c) Die FAO und der GCF haben am 8. Juni 2018 eine Rahmenvereinbarung zur Akkreditierung (Accreditation Master Agreement ("**AMA**"))¹ abgeschlossen, welche am 4. Oktober 2018 in Kraft getreten ist und in der unter anderem die allgemeinen Bedingungen festgelegt sind, die zwischen der FAO und dem Fonds im Zusammenhang mit den vom Fonds finanzierten Tätigkeiten der FAO gelten.

¹ 1 Erhältlich unter <https://www.greenclimate.fund/document/ama-fao>

(d) Die FAO hat dem GCF den Finanzierungsvorschlag für das Projekt vorgelegt (der "Finanzierungsvorschlag", der dem Abkommen als Anlage 1 beigelegt ist), der vom GCF-Vorstand im Laufe seiner sechszwanzigsten Sitzung vom 18. bis 21. August 2020 genehmigt wurde.

(e) Das Projekt besteht aus drei komplementären und sich gegenseitig verstärkenden Komponenten, in deren Rahmen spezifische Aktivitäten von (i) der FAO und (ii) der Regierung durchgeführt werden, wobei jeder von ihnen als ausführender Rechtsträger oder als mitausführender Rechtsträger in Bezug auf spezifische Projektaktivitäten handelt, einschließlich der Aktivitäten 2.1.1, 2.2.1 und 3.1.2 des Projekts, wie in dem vom GCF-Vorstand genehmigten Finanzierungsvorschlag (Anlage 1) wiedergegeben.

(f) Der Fonds und die FAO haben am 17. Februar 2021 eine Vereinbarung über geförderte Aktivitäten (Funded Activity Agreement ("**FAA**")) in Bezug auf das Projekt abgeschlossen, in welcher jene Bedingungen festgelegt sind, unter denen Auszahlungen durch den Fonds an die FAO in Höhe von insgesamt 10.000.000 USD (zehn Millionen US-Dollar) zur Finanzierung der Durchführung der Projektaktivitäten erfolgen (die "**GCF-Beträge**").

(g) Als ergänzende und separate Finanzierungsquelle hat sich die Provinz Bozen entsprechend dem Schreiben vom 11. Dezember 2018 (Anlage 8) bereit erklärt, für die Mitfinanzierung der Umsetzung der Projektaktivitäten 2.1.1, 2.2.1 und 3.1.2 Mittel in Höhe von 203.750 USD (zweihundertdreitausendsiebenhundertfünfzig US-Dollar) als Sachleistungsbeitrag zur Verfügung zu stellen, wie im Finanzierungsvorschlag (Anlage 1) angegeben (im Folgenden als "**Mitfinanzierung**" bezeichnet). Die Sachleistung wird in Übereinstimmung mit den Finanz- und Verwaltungsbestimmungen der Provinz Bozen verwaltet, wobei der Wechselkurs zum Zeitpunkt des formellen Genehmigungsakts berechnet wird.

(h) Die Provinz Bozen erkennt an, dass die FAO als akkreditierter Rechtsträger gemäß dem FAA und dem AMA gegenüber dem Fonds für die Überwachung und Beaufsichtigung der Durchführung des gesamten Projekts verantwortlich ist und dass jede Nichteinhaltung der Verpflichtungen aus dieser Vereinbarung von Seiten der Provinz Bozen den Fonds dazu berechtigen kann, das AMA und das FAA zu kündigen, die Auszahlung der GCF-Beträge auszusetzen, die FAO zur Rückerstattung der GCF-Beträge aufzufordern oder die FAO auf finanziellen Schadenersatz zu verklagen.

(i) Die Provinz Bozen erkennt ferner an, dass die Auszahlung der GCF-Beträge zur Unterstützung des Projekts in Übereinstimmung mit dem FAA unter anderem davon abhängt, dass die Mitfinanzierung für die Umsetzung der Aktivitäten 2.1.1, 2.2.1 und 3.1.2 des Projekts verwendet wird und dass die FAO dem Fonds in einer für den Fonds zufriedenstellenden Weise über die von der Provinz Bozen kofinanzierten Aktivitäten berichtet.

(j) Die Provinz Bozen erkennt an, dass die AMA und die FAA Bedingungen festlegen, die von der FAO gegenüber der Provinz Bozen vertraglich anzuwenden sind, wie in dieser Vereinbarung festgelegt, sowie Bedingungen, die die FAO nur mit aktiver Unterstützung und Mitarbeit der Provinz Bozen erfüllen kann.

(k) In Anbetracht der Bedingungen des AMA und des FAA werden in dieser Vereinbarung die gegenseitigen rechtlichen Verpflichtungen der FAO und der Provinz Bozen dargelegt, u. a. in Bezug auf ihre Rolle und Zuständigkeiten bezüglich der von der Provinz Bozen mitfinanzierten Projektaktivitäten.

(l) Wie vom Fonds gefordert, wird die FAO gesonderte rechtliche Vereinbarungen mit der Österreichischen Entwicklungsagentur (Austrian Development Agency (ADA)) treffen, welche die zusätzliche Kofinanzierung der Projektaktivitäten 2.1.1, 2.2.1 und 3.1.2 durch die ADA und ihre Verpflichtungen, unter anderem über den Stand der Finanzierung dieser Kofinanzierung zu berichten, betreffen.

(m) Die FAO und die Provinz Bozen erkennen ferner an, dass sie bei Bedarf gesonderte vertragliche Vereinbarungen treffen werden, in deren Rahmen die Provinz Bozen der FAO die Mitfinanzierung zur Verfügung stellen wird.

(n) Eine detaillierte Beschreibung der jeweiligen Rollen und Zuständigkeiten der FAO und der Provinz Bozen (im Folgenden als "**Parteien**" bezeichnet) für die Mitfinanzierung der Projektaktivitäten 2.1.1, 2.2.1 und 3.1.2 durch die Provinz Bozen und die Durchführung und Umsetzung des Projekts durch die FAO ist in der vorliegenden Vereinbarung sowie in den beigefügten Anlagen, die wesentlicher Bestandteil der Vereinbarung sind, enthalten.

(o) In Anbetracht des obigen Absatzes (n) kann die Provinz Bozen Dritte beauftragen, um den Beitrag der Kofinanzierung in Übereinstimmung mit dem Finanzierungsvorschlag (Anlage 1) und der vorliegenden Vereinbarung zu erleichtern, vorausgesetzt, dass (i) die Beauftragung von Dritten, gemäß diesem Absatz, die Provinz Bozen nicht von ihren Verpflichtungen im Rahmen dieser Vereinbarung entbindet und (ii) die Provinz Bozen für Handlungen oder Unterlassungen dieser Dritten haftet. Die Provinz Bozen bleibt gegenüber der FAO für den Beitrag der Kofinanzierung verantwortlich.

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

2. Gegenstand: Das Projekt zielt auf Maßnahmen zur Anpassung und Eindämmung des Klimawandels in zwei der am stärksten betroffenen Verwaltungseinheiten Armeniens Lori und Syunik ab, wie im Finanzierungsvorschlag (Anlage 1) näher beschrieben.

3. Dauer: Das Projekt wird wie im Finanzierungsvorschlag (Anlage 1) beschrieben über einen Zeitraum von 8 Jahren ab dem Erhalt der Wirksamkeitsbescheinigung (Notice of Effectiveness) des GCF durchgeführt.

FAO-VERPFLICHTUNGEN

4. In Übereinstimmung mit dem AMA und dem FAA, ist die FAO für das Gesamtmanagement, die Implementierung und die Überwachung des Projekts verantwortlich, einschließlich der Durchführung der Aktivitäten 2.1.1, 2.2.1 und 3.1.2 des Projekts, für welche die Mitfinanzierung von Seiten der Provinz Bozen im Rahmen dieser Vereinbarung bereitgestellt wird,...

5. Vorbehaltlich des Inkrafttretens des FAA und des Erhalts der Mitfinanzierung stellt die FAO in Übereinstimmung mit dem FAA Mittel in Höhe von 764.758 USD (siebenhundertvierundsechzigtausendsiebenhundertachtundfünfzig US-Dollar) in Form eines Zuschusses für die Finanzierung bestimmter Projektaktivitäten zur Verfügung, einschließlich für die Durchführung der Projektaktivitäten 2. 2.1 und 3.1.2 und die Projektmanagementkosten, und führt die Aktivitäten, einschließlich der Projektaktivitäten 2.1.1, 2.2.1 und 3.1.2, wie in Anlage 1 näher beschrieben, allein oder gemeinsam durch.

6. Die FAO wird die Kofinanzierung in Übereinstimmung mit ihren Vorschriften, Regeln und Richtlinien verwenden. Alle Finanzkonten und -abrechnungen werden in US-Dollars wiedergegeben und unterliegen ausschließlich den internen und externen Prüfungsverfahren, welche in den Finanzvorschriften, Regeln und Richtlinien der FAO festgelegt sind.

7. In gesonderten rechtlichen Vereinbarungen zwischen den Vertragsparteien gemäß Artikel 1 Buchstabe I) werden die detaillierten und spezifischen technischen, finanziellen und sonstigen geeigneten Bedingungen für die Bereitstellung der Mitfinanzierung sowie die Bedingungen in Bezug auf die Rolle, Zuständigkeiten und Haftung der einzelnen Vertragsparteien festgelegt. Derartige Vereinbarungen werden von den Vertragsparteien gemeinsam formuliert und von Fall zu Fall geschlossen.

8. Vorbehaltlich der Vertraulichkeitsverpflichtungen der FAO, wird die FAO der Autonomen Provinz Bozen alle notwendigen Informationen über den Stand des Projektes mitteilen, insbesondere den Inhalt der Vereinbarungen mit anderen Partnern, die an den Aktivitäten 2.1.1, 2.2.1 und 3.1.2 mitarbeiten sowie den Stand der Umsetzung der genannten Aktivitäten, um eine koordinierte und effiziente Umsetzung zu gewährleisten.

9. Ebenso wird die FAO der Autonomen Provinz Bozen rechtzeitig alle notwendigen Informationen über den Stand der Projektplanung mit besonderem Bezug auf die oben genannten Aktivitäten sowie über die spezifischen Durchführungsanforderungen der Aktivitäten übermitteln, um ihr eine angemessene Zeitspanne für den Abschluss der notwendigen organisatorischen und administrativen Verfahren zu gewährleisten.

VERPFLICHTUNGEN DER PROVINZ BOZEN

Allgemeine Verpflichtungen

10. Die Provinz Bozen stellt ihre Mitfinanzierung, wie im Finanzierungsvorschlag (Anlage 1) und im Schreiben vom 11. Dezember 2018 (Anlage 8) dargestellt, gemäß der vorliegenden Vereinbarung zur Verfügung.
11. Der Zeitplan für die Beteiligung an der Kofinanzierung ist in den Anlagen 2 und 3 aufgeführt.
12. Die Provinz Bozen bestätigt die Übernahme folgender Verpflichtungen:
 - a) Sie stellt ihre Mitfinanzierung in Übereinstimmung mit ihren geltenden Finanz- und Verwaltungsverfahren bereit;
 - b) Sie stellt ihre Mitfinanzierung rechtzeitig zur Verfügung und ergreift alle geeigneten Maßnahmen, um sicherzustellen, dass ihre Mitfinanzierung anteilmäßig und gleichzeitig mit den GCF-Beträgen für die Umsetzung der Projektaktivitäten 2.1.1, 2.2.1 und 3.1.2 gemäß den Anlagen 1, 2, 3 und 6 verwendet wird;
 - c) Sie unterstützt die FAO und arbeitet mit ihr zusammen, unter anderem durch die Bereitstellung rechtzeitiger und umfassender Berichte und Informationen in Bezug auf die Genehmigung und den Beitrag ihrer Mitfinanzierung, um der FAO zu ermöglichen, ihren Verpflichtungen dem AMA und dem FAA gegenüber nachzukommen;
 - d) Sie hält die wesentlichen Ziele der GCF-Richtlinie zu verbotenen Praktiken, wie in Anlage 7 beschrieben, ein;
 - e) Sie holt von allen Personen und Einrichtungen, die an der Kofinanzierung beteiligt sind, ausreichende Zusicherungen ein, dass sie sich nicht an verbotenen Praktiken beteiligen, wie in Anlage 7 beschrieben;
 - f) Sie hält alle internen Gesetze, Regeln und Vorschriften zur Bekämpfung von Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung ein und verlangt deren Einhaltung von allen Personen und Einrichtungen, die an ihrer Mitfinanzierung beteiligt sind;
 - g) Sie informiert die FAO unverzüglich über alle Ereignisse oder Situationen, welche zur Aussetzung, Stornierung, Beendigung oder zum vollständigen oder teilweisen Nichteintreten der Kofinanzierung führen können. Zu diesem Zweck übermittelt die Provinz Bozen der FAO alle relevanten Informationen über ein solches Ereignis oder eine solche Situation sowie einen Hinweis auf die Mittel, mit denen dieses Ereignis oder diese Situation bewältigt werden kann.

PRÄVENTION VON SEXUELLER AUSBEUTUNG UND MISSBRAUCH

13. Sowohl die FAO als auch die Provinz Bozen verpflichten sich, angemessene Schritte zu unternehmen, um sexuelle Ausbeutung, Missbrauch und Fehlverhalten zu verhindern.

14. Die Provinz Bozen ergreift alle geeigneten Maßnahmen, um die sexuelle Ausbeutung oder den sexuellen Missbrauch von Begünstigten der im Rahmen dieser Vereinbarung angebotenen Aktivitäten oder von Personen, die mit diesen Begünstigten in Verbindung stehen, durch ihre Mitarbeiter oder andere Personen, die von der Provinz Bozen mit der Durchführung einer der in dieser Vereinbarung vorgesehenen Aktivitäten beauftragt und kontrolliert werden, zu verhindern. In diesem Sinne gelten sexuelle Handlungen mit Personen unter achtzehn Jahren als sexuelle Ausbeutung und Missbrauch dieser Personen. Darüber hinaus unterlässt es die Provinz Bozen und ergreift alle angemessenen und geeigneten Maßnahmen, um ihren Angestellten, den gemäß Artikel 1 Buchstabe o) dieser Vereinbarung beauftragten Dritten oder anderen von ihr beauftragten und kontrollierten Personen zu verbieten, Geld, Waren, Dienstleistungen oder andere Wertsachen für sexuelle Gefälligkeiten oder Aktivitäten auszutauschen oder sexuelle Aktivitäten vorzunehmen, die ausbeuterisch oder erniedrigend für die Begünstigten der im Rahmen dieser Vereinbarung erbrachten Dienstleistungen oder für Personen, die mit diesen Begünstigten in Verbindung stehen, sind.

ANTI-TERRORISMUS-MASSNAHMEN

15. In Übereinstimmung mit zahlreichen Resolutionen des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen, die gemäß Kapitel VII der UN-Charta verabschiedet wurden, setzen sich die Provinz Bozen und die FAO entschieden für den internationalen Kampf gegen den Terrorismus und insbesondere gegen die Finanzierung des Terrorismus ein. Es entspricht der Politik der Provinz Bozen und der FAO, sicherzustellen, dass keine ihrer Mittel direkt oder indirekt zur Unterstützung von Personen oder Einrichtungen verwendet werden, (i) die mit Terrorismus in Verbindung gebracht werden, wie sie in der Liste des Sicherheitsrates, festgelegt gemäß dessen Beschlüssen 1267 (1999) und 1989 (2011), enthalten sind oder (ii) die Gegenstand von Sanktionen oder anderen vom Sicherheitsrat der Vereinten Nationen verkündeten Durchsetzungsmaßnahmen sind.

VERTRAULICHKEIT

16. Es wird anerkannt, dass jede Vertragspartei über vertrauliche Informationen verfügen kann, die sich in ihrem eigenen Eigentum oder im Eigentum Dritter, die mit ihr zusammenarbeiten, befinden. Alle Informationen, die eine Vertragspartei (als "offenlegende Vertragspartei") der anderen Vertragspartei (als "empfangende Vertragspartei") im Zusammenhang mit diesem Abkommen zur Verfügung stellt, sind von der empfangenden Vertragspartei vertraulich zu behandeln und dürfen von den empfangenden Vertragsparteien nur für den Zweck verwendet werden, für den sie zur Verfügung gestellt wurden.

17. Weder die empfangende Partei noch ihr Personal darf (i) vertrauliche Informationen, die ihr von der offenlegenden Partei im Zuge der Durchführung von Tätigkeiten im Rahmen dieser Vereinbarung zur Kenntnis gebracht wurden, an eine andere natürliche oder juristische Person weitergeben oder (ii) diese Informationen zu ihrem privaten Nutzen verwenden, es sei denn, es wurde schriftlich etwas anderes vereinbart, mit der Ausnahme, dass jede Partei solche vertraulichen Informationen an ihre professionellen Berater oder Vertreter weitergeben darf, die diese vertraulichen Informationen für die Zwecke dieser Vereinbarung erhalten und berücksichtigen müssen. Die empfangende Partei stellt sicher, dass alle Personen, die Zugang zu den genannten Informationen haben, auf die Verpflichtungen der empfangenden Vertragspartei hingewiesen werden und an diese gebunden sind.

18. Unbeachtet des obgenannten besteht keine Verpflichtung zur Vertraulichkeit oder Nutzungsbeschränkung, wenn (i) die Informationen öffentlich zugänglich sind oder auf andere Weise als durch Handlungen der empfangenden Partei öffentlich zugänglich werden; oder (ii) die Informationen der empfangenden Partei (ausweislich ihrer schriftlichen Unterlagen) bereits vor ihrem Erhalt bekannt waren; oder (iii) die Informationen von einem Dritten erhalten wurden, der nicht gegen eine Vertraulichkeitsverpflichtung gegenüber der offenlegenden Partei verstoßen hat; oder (iv) die offenlegende Partei der Offenlegung gegenüber der empfangenden Partei schriftlich zugestimmt hat; oder (v) die Offenlegung der Informationen durch die Provinz Bozen nach den Gesetzen der Republik Italien verpflichtend ist, in welchem Fall die in Absatz 19 dieser Vereinbarung genannten Bedingungen gelten.

19. Die Provinz Bozen nimmt zur Kenntnis, dass die Archivdaten der FAO, einschließlich aller Daten und Informationen, die der Provinz Bozen von der FAO zur Verfügung gestellt wurden, und im Allgemeinen alle Dokumente, die der FAO gehören oder sich in ihrem Besitz befinden, unabhängig von ihrem vertraulichen Charakter, unverletzlich sind, unabhängig davon, wo sie sich befinden. Im Falle einer gesetzlichen oder gerichtlichen Verpflichtung der Provinz Bozen zur Offenlegung von Informationen, die der FAO gehören oder sich in ihrem Besitz befinden, wird die Provinz Bozen die FAO vor der Offenlegung dieser Informationen unverzüglich schriftlich über diese Verpflichtung zur Offenlegung der FAO-Informationen informieren und die Offenlegung auf die gewünschten Informationen beschränken. In diesem Fall erhält die FAO zumindest die Möglichkeit, den besonderen Rechtsstatus der angeforderten Informationen vor der Justiz- oder Verwaltungsbehörde, die die Offenlegung verlangt, geltend zu machen. Im Falle, dass es der Provinz Bozen gesetzlich oder von einer zuständigen Regierungsbehörde untersagt wird, die FAO vorab zu benachrichtigen, wird die Provinz Bozen i) die FAO in angemessener Weise über das Erlöschen, das Ablaufen, die Beendigung, die Beseitigung oder die Änderung dieses Verbots informieren; ii) die Regierungsbehörde darüber informieren, dass die vertraulichen Informationen gemäß den Vorrechten und Immunitäten der FAO einen besonderen rechtlichen Status innehaben, und

iii) die Regierungsbehörde auffordern, der FAO die Möglichkeit zu geben, ihre Position in Bezug auf die Vertraulichkeit der Informationen zu verteidigen und ihre Vorrechte und Immunitäten geltend zu machen.

LOGO, ANERKENNUNG UND VERÖFFENTLICHUNG

20. Die Parteien vereinbaren, in Pressemitteilungen, Memos, Berichten oder sonstigen Veröffentlichungen im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung den Namen und das Logo der anderen Partei nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung der betreffenden Partei zu verwenden. Keine der Parteien wird ohne vorherige Rücksprache mit der anderen Partei eine Pressemitteilung oder Werbematerial herausgeben, eine Pressekonferenz abhalten oder eine öffentliche Bekanntmachung über diese Vereinbarung und/oder die Beziehung zwischen den Parteien im Rahmen dieser Vereinbarung machen.

21. In Absprache mit dem Fonds werden die FAO und die Provinz Bozen weitestgehend zusammenarbeiten und sich auf koordinierte Ansätze einigen, die darauf abzielen, die jeweiligen Beiträge der FAO, der Provinz Bozen und des Fonds zu dem Projekt anzuerkennen.

22. Ungeachtet des Vorstehenden wird die Provinz Bozen der Verbreitung von Informationen wie Projektbeschreibungen und -zielen und -ergebnissen seitens der FAO zustimmen, zum Zwecke der Information oder Aufklärung der Öffentlichkeit.

BERICHTERSTATTUNG UND EVALUIERUNG

23. Die FAO wird dem Gastland und dem Fonds wie in Anlage 5 vorgesehen Bericht erstatten.

24. Um der FAO zu ermöglichen, ihren Berichterstattungsverpflichtungen im Rahmen des FAA nachzukommen, übermittelt die Provinz Bozen der FAO rechtzeitig und nach Abschluss der erforderlichen organisatorischen und administrativen Verfahren (i) eine Bestätigung über die Genehmigung und/oder Budgetzuweisung ihrer Kofinanzierung und (ii) Informationen über den Status des Mitfinanzierungsbetrags und dessen Anwendung bei der Umsetzung des Projekts in der in Anlage 6 dieser Vereinbarung vorgesehenen Weise.

25. Patentrechte, Urheberrechte und alle anderen Rechte an geistigem Eigentum in Bezug auf Material oder Entdeckungen, die sich aus den Aktivitäten der FAO im Rahmen dieses Projekts ergeben, gehören der FAO. Die FAO gewährt hiermit der Provinz Bozen eine nicht-exklusive, unentgeltliche Nutzungsgenehmigung zur privaten oder öffentlichen Nutzung, Veröffentlichung, Übersetzung und Verteilung von Material oder Entdeckungen innerhalb des Landes für nicht-kommerzielle Zwecke. Die FAO behält sich das Recht vor, Informationen und Berichte in den öffentlichen Bereich zu stellen.

Alle Rechte an geistigem Eigentum, einschließlich Patent- und Urheberrechten, an Material, Produkten, Technologien oder Entdeckungen, die von den Vertragsparteien zur Verwendung bei der Durchführung von Tätigkeiten im Rahmen dieses Abkommens zur Verfügung gestellt werden, verbleiben bei der Ursprungspartei.

26. Das Projekt wird einer oder mehreren unabhängigen Bewertungen unterzogen, wie zwischen dem Fonds und der FAO vereinbart. Der/die Evaluierungsbericht/e wird/werden in Übereinstimmung mit den geltenden Richtlinien und der Stellungnahme des Managements öffentlich zugänglich gemacht. Die FAO ist ermächtigt, eine kurze Zusammenfassung des Berichts zu erstellen, um die wichtigsten Ergebnisse, Themen, Lehren und Empfehlungen weit zu verbreiten und den Bericht als Beitrag für Studien zur Evaluationssynthese zu nutzen.

VERANTWORTLICHKEITEN

27. Jede Vertragspartei ist für den Umgang mit allen Ansprüchen oder Forderungen verantwortlich, die sich aus ihren Handlungen oder Unterlassungen und denen ihres Personals im Zusammenhang mit diesem Abkommen ergeben.

28. Die Provinz Bozen entschädigt die FAO und hält sie schadlos in Bezug auf alle Rechtsmittel oder Folgen, die sich aus einem Versäumnisfall ergeben, der der FAO vom Fonds im Rahmen des AMA oder der FAA auferlegt wird, als Folge der Nichterfüllung der Mitfinanzierungsverpflichtung durch die Provinz Bozen entsprechend dieser Vereinbarung, sofern diese Nichterfüllung nicht auf höhere Gewalt zurückzuführen ist.

RECHTSBEHELFE UND FOLGEN DER VERZUGS

29. Sollte eine der Vertragsparteien der Ansicht sein, dass sie Gefahr läuft, ihren Verpflichtungen aus dieser Vereinbarung nicht nachzukommen, informiert sie unverzüglich die andere Vertragspartei. Die Verpflichtung der Provinz Bozen zur unverzüglichen Mitteilung an die FAO gilt auch für den Fall, dass die Mitfinanzierung der Provinz Bozen nicht rechtzeitig eingebracht werden kann oder ganz oder teilweise ausgesetzt, gekürzt oder gestrichen wird. Die Parteien nehmen Konsultationen auf, um die Wahrscheinlichkeit eines Verzugs zu verhindern oder zu minimieren und um eine Vorgehensweise zu vereinbaren, die die erfolgreiche Durchführung des Projekts gewährleistet.

30. Die FAO kann Konsultationen auf der obersten Ebene mit der Provinz Bozen beantragen, die gegebenenfalls auch den Fonds einbeziehen können, um die Schritte zu vereinbaren die zu ergreifen sind, um einem etwaigen Versäumnis der Provinz Bozen zu begegnen.

KOMMUNIKATION – HAUPTANSPRECHPARTNER

31. Sofern nicht anders vereinbart, erfolgt jegliche Korrespondenz, Benachrichtigung oder Kommunikation zwischen den Parteien in schriftlicher Form und kann durch persönliche Übergabe oder per Einschreiben oder per E-Mail an die unten angegebene Adresse der empfangenden Partei zugestellt werden.

ERNÄHRUNGS- UND LANDWIRTSCHAFTSORGANISATION DER VEREINTEN NATIONEN – FAO

Viale delle Terme di Caracalla
Rom 00153, Italien

Zu H.: Elizabeth A. Bechdol, Stellvertretende Generaldirektorin
E-Mail: DDG-Bechdol@fao.org

Zu H.: Maria Helena Semedo, Stellvertretende Generaldirektorin
E-Mail: DDG-Semedo@fao.org

DIE AUTONOME PROVINZ BOZEN

Silvius-Magnago-Platz 1
Bozen 39100, Italien

Zu H.: Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt
Email: aussenbeziehungen.ehrenamt@provinz.bz.it
PEC: ae-rv@pec.prov.bz.it

Zu H.: Gresa Beqiraj, Verwaltungsangestellte - Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt
Email: Gresa.Beqiraj@provinz.bz.it

Zu H.: Judith Notdurfter, Amtsdirektorin - Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt
Email: Judith.Notdurfter@provinz.bz.it

32. Jede per Einschreiben versandte Mitteilung gilt fünf (5) Werktagen nach dem Zeitpunkt der Übermittlung als zugestellt. Jede per E-Mail gesendete Mitteilung gilt als zugestellt, sobald eine Antwort darauf und/oder eine Empfangsbestätigung auf dem E-Mailkonto der Empfängerpartei eingegangen ist.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

33. Jede Streitigkeit zwischen den Parteien über die Auslegung und Durchführung dieses Abkommens oder einer Anlage, eines Dokuments oder einer Vereinbarung in Bezug auf dieses Abkommen wird durch Verhandlungen zwischen den Parteien gelöst. Wird die Streitigkeit nicht durch Verhandlungen zwischen den Parteien oder durch eine andere vereinbarte Schlichtungsmethode gelöst, so wird sie auf Ersuchen einer der Parteien einem Schlichter vorgelegt. Können sich die Vertragsparteien nicht auf den Namen eines einzigen Schlichters einigen, so benennt jede Vertragspartei einen Schlichter. Das Schlichtungsverfahren wird nach der Schlichtungsordnung der Kommission der Vereinten Nationen für internationales

Handelsrecht in ihrer jeweils geltenden Fassung durchgeführt. Jede nach der Schlichtung ungelöste Streitigkeit zwischen den Vertragsparteien wird auf Ersuchen einer der Vertragsparteien durch ein Schiedsverfahren gemäß der Schiedsordnung der Kommission der Vereinten Nationen für internationales Handelsrecht in ihrer jeweils geltenden Fassung beigelegt. Das Schiedsgericht ist nicht befugt, Schadenersatz mit Strafcharakter zuzusprechen. Die Parteien können während der Durchführung dieses Vertrages und in jedem Fall spätestens zwölf Monate nach Ablauf oder Beendigung dieses Vertrages ein Schlichtungsverfahren beantragen. Die Parteien können spätestens neunzig Tage nach Beendigung des Schlichtungsverfahrens ein Schiedsverfahren beantragen. Die Parteien sind an einen Schiedsspruch gebunden, der als Ergebnis eines solchen Schiedsverfahrens als endgültige Entscheidung der Streitigkeit ergeht. Kein Schiedsgericht ist befugt, Schadenersatz mit Strafcharakter zuzusprechen. Das Schlichtungs- oder Schiedsgerichtsverfahren wird in englischer Sprache durchgeführt.

34. Keine Bestimmung dieses Übereinkommens, oder etwas das mit dieser in Verbindung steht, einschließlich seiner Anhänge, und keine Aktivität des Projekts darf als (i) ein Verzicht auf die Vorrechte und Immunitäten der FAO und ihrer Beschäftigten, (ii) die Anerkennung seitens der FAO der Anwendbarkeit der Gesetze eines Landes auf die FAO und (iii) die Anerkennung seitens der FAO der Zuständigkeit der Gerichte eines Landes für Streitigkeiten, die sich aus den Aktivitäten im Rahmen des Projekts ergeben, angesehen werden.

35. Diese Vereinbarung kann im gegenseitigen schriftlichen Einvernehmen geändert oder gekündigt werden.

36. Unbeschadet anderer Rechte oder Rechtsmittel welche dem Fonds zur Verfügung stehen, können die Parteien diese Vereinbarung mit sofortiger Wirkung aussetzen oder kündigen, wenn die andere Partei eine ihrer Verpflichtungen aus dieser Vereinbarung nicht erfüllt.

37. Dieses Abkommen kann von der FAO mit sofortiger Wirkung ausgesetzt oder gekündigt werden, wenn die FAA vom GCF ausgesetzt oder gekündigt wird.

38. Im Falle einer Kündigung überdauern die von den Parteien im Rahmen dieses Vertrages übernommenen Verpflichtungen dessen Beendigung in dem Maße, wie es für den ordnungsgemäßen Abschluss der laufenden Aktivitäten erforderlich ist.

39. Nach der Unterzeichnung tritt dieses Abkommen am Tag der letzten Unterschrift in Kraft.

ANLAGEN

40. Die folgenden Dokumente sind Anhänge zu dieser Vereinbarung und stellen einen wesentlichen Bestandteil der Projektvereinbarung dar.

Anlagen:

1. Projektdokument (Finanzierungsvorschlag, der vom GCF auf der B. 26 genehmigt wurde)
2. FAA Anlage 1 – Beschreibung der geförderten Aktivitäten
3. FAA Anlage 2 – Budget
4. FAA Anlage 3 – Durchführungsanordnung
5. FAA Anlage 4 – Berichterstattung
6. FAA Anlage 5 – Implementierungsplan
7. Richtlinie zu verbotenen Praktiken
8. Kofinanzierungsschreiben der Provinz Bozen

41. Im Falle eines Konflikts zwischen Anlage 1 und den Anlagen 2-6 haben die Anlagen 2-6 Vorrang.

Im Auftrag der:
Autonomen Provinz Bozen

Im Auftrag der:
Ernährungs- und
Landwirtschaftsorganisation der Vereinten
Nationen

Name:

Name:

Funktion:

Funktion:

Datum:

Datum:



**Food and Agriculture Organization
of the United Nations**

ACCORDO DI COFINANZIAMENTO

tra

l'Organizzazione delle Nazioni Unite per l'Alimentazione e l'Agricoltura

in qualità di ente accreditato del Fondo Verde per il Clima

e la

Provincia Autonoma di Bolzano

in qualità di co-finanziatore di specifiche attività di progetto

1. (a) Su richiesta del Governo della Repubblica d'Armenia (di seguito "**il Governo**"), e nell'ambito degli accordi esistenti con il Green Climate Fund (di seguito "**il Fondo**" o "**GCF**"), l'Organizzazione delle Nazioni Unite per l'Alimentazione e l'Agricoltura (di seguito "**FAO**") agirà in qualità di Entità Accreditata del GCF per la realizzazione del seguente progetto (di seguito "**il Progetto**")

Titolo del progetto: **Resilienza forestale dell'Armenia, miglioramento dell'adattamento e della crescita verde rurale attraverso misure di mitigazione**

Riferimento del progetto: **GCP/ARM/008/GCF**

(b) Il presente accordo di cofinanziamento (di seguito "**l'Accordo**") stabilisce le condizioni di base alle quali la Provincia autonoma di Bolzano (di seguito "**la Provincia di Bolzano**") fornirà risorse di cofinanziamento, come contributo in natura, per l'attuazione da parte della FAO e del Governo delle attività 2.1.1, 2.2.1 e 3.1.2 del progetto, tenendo conto di quanto segue:

(c) In data 8 giugno 2018 la FAO e il GCF hanno stipulato un Accordo quadro di accreditamento (Accreditation Master Agreement ("**AMA**")¹), con effetto a partire dal 4 ottobre 2018, che stabilisce, tra il resto, i termini e le condizioni generali applicabili tra la FAO e il Fondo in relazione alle attività della FAO finanziati dal Fondo.

¹ Disponibile all'indirizzo <https://www.greenclimate.fund/document/ama-fao>

(d) La FAO ha presentato al GCF la proposta di finanziamento del progetto (la "proposta di finanziamento", riportata nell'allegato 1 dell'Accordo), la quale è stata approvata dal Consiglio del GCF durante la ventiseiesima riunione tenutasi il 18-21 agosto 2020.

(e) Il Progetto è costituito da tre componenti complementari e reciprocamente potenzianti, nell'ambito delle quali saranno implementate attività specifiche (i) dalla FAO e (ii) dal Governo, ciascuno dei quali agirà come entità esecutiva o come entità co-esecutiva in relazione a specifiche attività del Progetto, comprese le attività 2.1.1, 2.2.1 e 3.1.2 del Progetto, come indicato nella proposta di finanziamento approvata dal Consiglio del GCF (allegato 1).

(f) Il 17 febbraio 2021 il Fondo e la FAO hanno stipulato un accordo sulle attività finanziate (Funded Activity Agreement ("**FAA**")) in relazione al Progetto, stabilendo i termini e le condizioni in base ai quali saranno effettuati versamenti dal Fondo alla FAO, per un importo totale pari a USD 10.000.000 (dieci milioni di dollari statunitensi), per finanziare la realizzazione delle attività del Progetto (i "**Proventi GCF**").

(g) Come fonte di finanziamento complementare e separata, la Provincia di Bolzano ha accettato di conferire, secondo quanto riportato nella relativa lettera dell'11 dicembre 2018 (Allegato 8), un cofinanziamento per l'implementazione delle attività 2.1.1, 2.2.1 e 3.1.2 del Progetto di valore pari a USD 203.750 (duecentotremila settecentocinquanta dollari statunitensi) a titolo di contributo in natura, come indicato nella Proposta di finanziamento (Allegato 1) (di seguito "**Cofinanziamento**"). Il Cofinanziamento sarà gestito in conformità alle norme e ai regolamenti finanziari della Provincia di Bolzano, con cambio di valuta determinato alla data dell'atto formale di approvazione.

(h) La Provincia di Bolzano riconosce che, ai sensi del FAA e dell'AMA, la FAO, in qualità di Ente Accreditato, è ritenuta responsabile nei confronti del Fondo per il monitoraggio e la supervisione dell'implementazione dell'intero Progetto, e che qualsiasi inadempienza della Provincia di Bolzano dei propri obblighi previsti del presente Accordo può dare al Fondo il diritto di porre fine all'AMA e al FAA, sospendere l'erogazione dei Proventi GCF, richiedere alla FAO il rimborso dei Proventi GCF, o avanzare una richiesta di risarcimento danni nei confronti della FAO.

(i) La Provincia di Bolzano riconosce inoltre che, conformemente al FAA, l'erogazione dei Proventi GCF a sostegno del Progetto è subordinata, tra il resto, sia all'impiego del Cofinanziamento per l'implementazione delle attività 2.1.1, 2.2.1 e 3.1.2 del Progetto, sia alla presentazione al Fondo da parte della FAO della rendicontazione sulle attività cofinanziate dalla Provincia di Bolzano in modo soddisfacente per il Fondo.

(j) La Provincia di Bolzano riconosce che l'AMA e il FAA stabiliscono termini e condizioni che la FAO è tenuta ad applicare contrattualmente alla Provincia di Bolzano, come indicato nel presente Accordo, nonché i termini e le condizioni che la FAO può rispettare solo con il sostegno attivo e la cooperazione della Provincia di Bolzano.

(k) Alla luce dei termini e delle condizioni dell'AMA e del FAA, il presente Accordo stabilisce i reciproci obblighi legali della FAO e della Provincia di Bolzano per quanto riguarda, inter alia, i propri ruoli e responsabilità in relazione alle attività del Progetto cofinanziate dalla Provincia di Bolzano.

(l) Come richiesto dal Fondo, la FAO stipulerà accordi giuridici separati con l'Agenzia austriaca per lo sviluppo (Austrian Development Agency (ADA)), che riguarderanno il cofinanziamento aggiuntivo da parte dell'ADA delle attività 2.1.1, 2.2.1 e 3.1.2 del Progetto e i suoi obblighi, tra cui effettuare degli aggiornamenti sullo stato del finanziamento di tale cofinanziamento.

(m) La FAO e la Provincia di Bolzano riconoscono inoltre che stipuleranno accordi contrattuali separati, se necessari, in base ai quali la Provincia di Bolzano metterà a disposizione della FAO il Cofinanziamento.

(n) Una descrizione dettagliata dei rispettivi ruoli e responsabilità della FAO e della Provincia di Bolzano (di seguito denominate "**Parti**") per il Cofinanziamento da parte della Provincia di Bolzano delle attività 2.1.1, 2.2.1 e 3.1.2 del Progetto, nonché per l'esecuzione e l'attuazione del Progetto da parte della FAO, è contenuta nel presente Accordo e negli allegati che costituiscono parte integrante dell'Accordo.

(o) In considerazione del paragrafo precedente (n), la Provincia di Bolzano si può avvalere di soggetti terzi al fine di agevolare il contributo del Cofinanziamento, in conformità alla Proposta di finanziamento (Allegato 1) e al presente Accordo, a condizione che (i) l'impegno di soggetti terzi ai sensi del presente paragrafo non sollevi la Provincia di Bolzano dai suoi obblighi previsti del presente Accordo; e (ii) la Provincia di Bolzano sia responsabile di atti od omissioni di tali soggetti terzi. La Provincia di Bolzano rimane responsabile nei confronti della FAO per il contributo del finanziamento complessivo in natura.

DISPOSIZIONI GENERALI

2. Oggetto: Il Progetto verterà su misure di adattamento e di mitigazione in due delle aree amministrative armene più vulnerabili al cambiamento climatico, Lori e Syunik, come meglio descritto nella proposta di finanziamento (allegato 1).

3. Durata: Il Progetto sarà implementato lungo un periodo di 8 anni - come descritto nella proposta di finanziamento (allegato 1) – con decorrenza dalla ricezione dell'Avviso di Efficacia (Notice of Effectiveness) da parte del GCF.

OBBLIGHI DELLA FAO

4. La FAO sarà responsabile della gestione complessiva, dell'attuazione e della supervisione del Progetto, compresa l'esecuzione delle attività 2.1.1, 2.2.1 e 3.1.2 del Progetto per le quali il Cofinanziamento sarà messo a disposizione dalla Provincia di Bolzano ai sensi del presente Accordo, in conformità con l'AMA e il FAA.

5. Subordinatamente all'entrata in vigore del FAA e al ricevimento del Cofinanziamento, la FAO, in conformità con il FAA, fornirà risorse di cofinanziamento per un importo di USD 764.758 (settecentosessantaquattromila settecentocinquantotto dollari statunitensi) sotto forma di sovvenzione per il finanziamento di specifiche attività del Progetto, tra cui l'attuazione delle attività 2.2.1 e 3.1.2 del Progetto e i costi di gestione del Progetto, ed eseguirà o co-eseguirà le attività, incluse le attività 2.1.1, 2.2.1 e 3.1.2 del Progetto, come ulteriormente descritto nell'Allegato 1.

6. La FAO utilizzerà il Cofinanziamento conformemente ai suoi regolamenti, norme e politiche. Tutti i conti e i rendiconti finanziari saranno espressi in dollari statunitensi e saranno soggetti esclusivamente alle procedure di controllo interne ed esterne previste dai regolamenti finanziari, dalle norme e dalle direttive della FAO.

7. Gli accordi giuridici separati tra le parti, come indicato all'articolo 1 (lettera I) di cui sopra, stabiliscono in modo dettagliato e specifico le condizioni tecniche, finanziarie e le altre condizioni appropriate per la fornitura del Cofinanziamento, nonché le condizioni relative al ruolo, alle responsabilità e agli obblighi di ciascuna parte. Tali accordi saranno formulati e conclusi congiuntamente, caso per caso, tra le Parti.

8. La FAO comunicherà alla Provincia Autonoma di Bolzano tutte le informazioni necessarie sullo stato del Progetto, in particolare i contenuti degli accordi con gli altri partner che lavorano sulle attività 2.1.1, 2.2.1 e 3.1.2 e lo stato di implementazione delle attività menzionate, al fine di garantire una realizzazione coordinata ed efficiente.

9. La FAO comunicherà inoltre tempestivamente alla Provincia Autonoma di Bolzano tutte le informazioni necessarie sullo stato di pianificazione del Progetto con particolare riferimento alle attività di cui sopra, nonché sulle specifiche esigenze di attuazione, al fine di assicurare la disponibilità di un ragionevole lasso di tempo per il completamento delle necessarie procedure organizzative ed amministrative.

OBBLIGHI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO

Obblighi generale.

10. La Provincia di Bolzano fornisce in conformità al presente Accordo, il proprio Cofinanziamento come riportato nella Proposta di finanziamento (Allegato 1) e nella lettera dell'11 dicembre 2018 (Allegato 8).

11. La programmazione del contributo del Cofinanziamento è riportata negli allegati 2 e 3.
12. La Provincia di Bolzano conferma e si impegna a:
 - a) fornire il proprio Cofinanziamento in conformità con le proprie procedure finanziarie ed amministrative in vigore;
 - b) fornire il proprio Cofinanziamento nei tempi opportuni e adottare tutte le appropriate misure per garantire che il proprio Cofinanziamento venga impiegato proporzionalmente e simultaneamente ai proventi del GCF per l'attuazione delle attività 2.1.1, 2.2.1 e 3.1.2 del Progetto, conformemente agli allegati 1, 2, 3 e 6;
 - c) cooperare e sostenere la FAO, fornendo relazioni e informazioni tempestive e complete in relazione all'ammissione e al contributo del suo Cofinanziamento, al fine di consentire alla FAO di adempiere ai suoi obblighi ai sensi dell'AMA e del FAA;
 - d) rispettare gli obiettivi sostanziali della policy del GCF sulle pratiche vietate, come descritto nell'allegato 7;
 - e) ottenere da parte di tutte le persone ed entità coinvolte nel contributo del suo Cofinanziamento un impegno sufficiente a non intraprendere alcuna pratica vietata, come descritto nell'Allegato 7;
 - f) rispettare, e richiedere a tutte le persone ed entità coinvolte nel contributo del suo Cofinanziamento di rispettare tutte le leggi, norme e regolamenti interni in materia di lotta al riciclaggio di denaro e di finanziamento del terrorismo;
 - g) informare senza indugio la FAO di qualsiasi evento o situazione che possa causare la sospensione, la cancellazione, la cessazione o la non entrata in vigore, in tutto o in parte, del suo Cofinanziamento. A tal fine, la Provincia di Bolzano fornirà alla FAO ogni informazione pertinente su tale evento o situazione, nonché l'indicazione dei mezzi per affrontare tale evento o situazione.

PREVENZIONE DELLO SFRUTTAMENTO E DELL'ABUSO SESSUALE

13. Sia la FAO che la Provincia di Bolzano si impegnano ad adottare misure ragionevoli per prevenire lo sfruttamento sessuale, l'abuso e la cattiva condotta.
14. La Provincia di Bolzano adotta tutte le misure appropriate per prevenire lo sfruttamento o l'abuso sessuale di qualsiasi beneficiario delle attività previste dal presente Accordo, o di qualsiasi persona collegata a tali beneficiari, da parte dei suoi dipendenti, di terzi incaricati ai sensi dell'articolo 1 lettera o) del presente Accordo, o di qualsiasi altra persona incaricata e controllata dalla Provincia di Bolzano per svolgere qualsiasi attività prevista dal presente Accordo.

Ai fini presenti, l'attività sessuale con qualsiasi persona di età inferiore ai diciotto anni costituisce sfruttamento e abuso sessuale di tale persona. Inoltre, la Provincia di Bolzano si impegna ad evitare, e adotterà tutte le misure ragionevoli e appropriate per proibire ai suoi dipendenti, ai terzi incaricati ai sensi dell'articolo 1 lettera o) del presente Accordo, o ad altre persone incaricate e controllate da essa, di scambiare denaro, beni, servizi, o altri oggetti di valore, per favori o attività sessuali, o di intraprendere qualsiasi attività sessuale che sia di sfruttamento o degradante per qualsiasi beneficiario dei servizi forniti ai sensi del presente Accordo o per qualsiasi persona collegata a tali beneficiari.

MISURE ANTI-TERRORISMO

15. In accordo con numerose risoluzioni del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite adottate ai sensi del Capitolo VII della Carta delle Nazioni Unite, la Provincia di Bolzano e la FAO sono fermamente impegnate nella lotta internazionale contro il terrorismo e, in particolare, contro il finanziamento del terrorismo. Fa parte della policy della Provincia di Bolzano e della FAO cercare di garantire che nessuno dei loro fondi sia utilizzato, direttamente o indirettamente, per fornire sostegno a individui o entità (i) associati al terrorismo, come indicato nella lista predisposta dal Comitato del Consiglio di Sicurezza a seguito delle Risoluzioni 1267 (1999) e 1989 (2011), o (ii) che sono oggetto di sanzioni o altre misure coattive promulgate dal Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite.

RISERVATEZZA

16. Si conviene che ciascuna Parte può possedere informazioni riservate, di sua proprietà o di terzi che collaborano con essa. Qualsiasi informazione fornita da una Parte (come "Parte divulgatrice") all'altra Parte (come "Parte ricevente") nell'ambito del presente Accordo sarà trattata dalla Parte ricevente come confidenziale e sarà utilizzata dalla Parte ricevente solo per lo scopo per il quale è stata fornita.

17. Né la Parte Ricevente né il suo personale devono (i) comunicare a qualsiasi altra persona o ente qualsiasi informazione riservata resa nota dalla Parte Divulgatrice nel corso dell'implementazione delle attività previste dal presente Accordo, né (ii) utilizzare tali informazioni a vantaggio privato, se non diversamente concordato per iscritto e con l'eccezione che ciascuna Parte può divulgare tali informazioni riservate ai propri consulenti professionali o agenti che hanno bisogno di ricevere ed esaminare tali informazioni riservate ai fini del presente Accordo. La Parte ricevente si assicura che tutte le persone che hanno accesso a tali informazioni siano informate e vincolate dagli obblighi della Parte ricevente.

18. Fermo restando quanto precede, non sussiste alcun obbligo di riservatezza o restrizione d'uso quando (i) le informazioni sono disponibili al pubblico o lo diventano per cause diverse dall'azione della Parte Ricevente; o (ii) le informazioni erano già note alla Parte

ricevente (come dimostrato da propria documentazione scritta) prima della loro ricezione; o (iii) le informazioni sono state ricevute da un terzo che non ha violato un obbligo di riservatezza dovuto alla Parte Divulgatrice; o (iv) la Parte Divulgatrice ha dato il suo consenso scritto alla divulgazione alla Parte Ricevente; o (v) la divulgazione delle informazioni da parte della Provincia di Bolzano è obbligatoria in base alle leggi della Repubblica Italiana, nel qual caso si applicano le condizioni di cui al paragrafo 19 del presente Accordo.

19. La Provincia di Bolzano è consapevole che i dati d'archivio della FAO, compresi tutti i dati e le informazioni divulgate dalla FAO alla Provincia di Bolzano e, in generale, tutti i documenti appartenenti o detenuti dalla FAO, indipendentemente dalla loro natura riservata, sono inviolabili ovunque si trovino. Di conseguenza, nel caso in cui la Provincia di Bolzano sia obbligata per legge o per disposizione del tribunale a divulgare qualsiasi informazione appartenente alla FAO o da essa detenuta, la Provincia di Bolzano, prima di divulgare tali informazioni, informerà immediatamente la FAO per iscritto di tale suo obbligo di divulgazione delle informazioni della FAO e limiterà la divulgazione alle informazioni richieste. In tal caso, la FAO avrà almeno la possibilità di far valere il carattere privilegiato delle informazioni richieste dinanzi all'autorità giudiziaria o amministrativa che ne richiede la divulgazione. Nel caso in cui alla Provincia di Bolzano sia vietato dalla legge o da un'autorità governativa competente di dare un preavviso alla FAO, la Provincia di Bolzano i) informerà opportunamente la FAO alla scadenza, cessazione, eliminazione o modifica di tale divieto; ii) informerà l'autorità governativa che le informazioni riservate sono privilegiate secondo i privilegi e le immunità della FAO e, iii) chiederà che l'autorità governativa conceda alla FAO la possibilità di difendere la propria posizione in relazione alla riservatezza delle informazioni e di far valere i propri privilegi e immunità.

LOGO, RICONOSCIMENTO E PUBBLICITÀ

20. Le Parti convengono di non utilizzare in alcun comunicato stampa, nota, relazione o altra divulgazione pubblica relativa al presente Accordo, il nome e il logo delle altre Parti senza il previo consenso scritto della Parte interessata. Nessuna delle parti rilascerà comunicati stampa o materiale promozionale, terrà conferenze stampa o farà annunci pubblici riguardanti il presente Accordo e/o la relazione tra le Parti ai sensi del presente Accordo, senza previa consultazione dell'altra parte.

21. In consultazione con il Fondo, la FAO e la Provincia di Bolzano collaboreranno e concorderanno approcci coordinati volti a riconoscere i rispettivi contributi al Progetto da parte della FAO, della Provincia di Bolzano e del Fondo.

22. A prescindere da quanto precede, la Provincia di Bolzano acconsentirà alla diffusione da parte della FAO di informazioni quali la descrizione del Progetto, gli obiettivi e i risultati, allo scopo di informare o educare il pubblico.

REPORTISTICA E VALUTAZIONE

23. La FAO farà rapporto al paese ospitante e al Fondo come previsto dall'allegato 5.
24. Al fine di consentire alla FAO di adempiere ai suoi obblighi di rapporto previsti dal FAA, la Provincia di Bolzano fornirà alla FAO, in maniera tempestiva e in seguito all'espletamento delle necessarie procedure organizzative ed amministrative, (i) una conferma dell'approvazione e/o dello stanziamento di bilancio del suo Cofinanziamento; e (ii) informazioni sullo stato del contributo del Cofinanziamento e sulla sua applicazione nell'attuazione del Progetto nella modalità indicata nell'Allegato 6 del presente Accordo.
25. I diritti di brevetto, i diritti d'autore e qualsiasi altro diritto di proprietà intellettuale su qualsiasi materiale o scoperta derivante dalle attività della FAO nell'ambito di questo Progetto apparterranno alla FAO. La FAO concede alla Provincia di Bolzano una licenza non esclusiva e gratuita di utilizzare, pubblicare, tradurre e distribuire, privatamente o pubblicamente, qualsiasi materiale o scoperta all'interno del paese per scopi non commerciali. La FAO si riserva il diritto di rendere le informazioni e le relazioni di dominio pubblico.
- Tutti i diritti di proprietà intellettuale, compresi i diritti di brevetto e i diritti d'autore su qualsiasi materiale, prodotto, tecnologia o scoperta messi a disposizione dalle Parti per essere utilizzati nell'implementazione delle attività previste dal presente Accordo rimarranno di proprietà della Parte originaria.
26. Il Progetto sarà oggetto di una o più valutazioni indipendenti secondo le modalità concordate tra il Fondo e la FAO. Il/I rapporto/i di valutazione saranno accessibili al pubblico, in conformità con le politiche applicabili, insieme alla Replica della Direzione. La FAO è autorizzata a preparare un breve riassunto del rapporto con lo scopo di un'ampia diffusione delle sue principali conclusioni, questioni, lezioni e raccomandazioni, nonché a fare un uso consapevole del rapporto come input per studi di sintesi sulla valutazione.

RESPONSABILITÀ

27. Ciascuna parte è responsabile della gestione di qualsiasi reclamo o richiesta derivante dalle sue azioni o omissioni, e da quelle del suo personale, in relazione al presente Accordo.
28. La Provincia di Bolzano indennizza e tiene indenne la FAO da qualsiasi rimedio o conseguenza derivante da un evento di inadempimento imposto dal Fondo alla FAO nell'ambito dell'AMA o del FAA, a seguito del mancato rispetto da parte della Provincia di Bolzano del suo obbligo di contribuire al Cofinanziamento in conformità al presente Accordo, salvo che tale mancato rispetto non sia causato da forza maggiore.

RIMEDI E CONSEGUENZE DELL'INADEMPIMENTO

29. Qualora una delle parti ritenga di essere a rischio di inadempienza dei propri obblighi, come stabilito nel presente documento, essa è tenuta ad informare tempestivamente l'altra parte. L'obbligo della Provincia di Bolzano di informare tempestivamente la FAO si applica anche quando il Cofinanziamento della Provincia di Bolzano non può essere erogato tempestivamente o è sospeso, ridotto o annullato, in tutto o in parte. Le parti si impegnano ad avviare delle consultazioni al fine di prevenire o ridurre al minimo la probabilità di inadempienza e per concordare una linea d'azione volta a garantire il successo dell'attuazione del Progetto.

30. La FAO può richiedere consultazioni con i massimi organi della Provincia di Bolzano, che possono anche, se necessario, includere il Fondo, al fine di concordare le misure da adottare per far fronte a qualsiasi inadempienza della Provincia di Bolzano.

COMUNICAZIONI – REFERENTI PRINCIPALI DI CONTATTO

31. Salvo diversi accordi, qualsiasi corrispondenza, notifica o comunicazione tra le Parti deve essere effettuata per iscritto e può essere notificata mediante consegna di persona o raccomandata, oppure via e-mail, all'indirizzo della Parte ricevente indicato di seguito.

ORGANIZZAZIONE DELLE NAZIONI UNITE PER L'ALIMENTAZIONE E L'AGRICOLTURA – FAO

Viale delle Terme di Caracalla
Roma 00153, Italia

Attn: Elizabeth A. Bechdol, Vice Direttrice Generale
Email: DDG-Bechdol@fao.org

Attn: Maria Helena Semedo, Vice Direttrice Generale
Email: DDG-Semedo@fao.org

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Piazza Silvius Magnago, 1
Bolzano 39100, Italia

Attn: Ufficio Relazioni estere e volontariato
Email: Relazioniestere.volontariato@provincia.bz.it
PEC: ae-rv@pec.prov.bz.it

Attn: Gresa Beqiraj, Funzionaria amministrativa presso l'Ufficio Relazioni estere e volontariato
Email: Gresa.Beqiraj@provincia.bz.it

Attn: Judith Notdurfter, Direttrice dell'Ufficio Relazioni estere e volontariato
Email: Judith.Notdurfter@provincia.bz.it

32. Qualsiasi avviso inviato per posta raccomandata sarà considerato notificato cinque (5) giorni lavorativi dopo il momento della trasmissione. Qualsiasi avviso inviato via e-mail sarà considerato notificato al momento della risposta e/o della conferma di ricezione inviata dall'account e-mail della parte ricevente.

DISPOSIZIONI FINALI

33. Qualsiasi controversia tra le parti riguardante l'interpretazione o l'esecuzione del presente Accordo, o di qualsiasi allegato, documento o accordo ad esso relativo, è risolta mediante negoziazione tra le parti. Se la controversia non è risolta mediante negoziazione tra le parti o mediante un'altra modalità di risoluzione concordata, essa viene sottoposta, su richiesta di una delle parti, a un conciliatore. Se le parti non riescono a raggiungere un accordo sul nominativo di un unico conciliatore, ciascuna parte nomina un conciliatore. La conciliazione si svolge secondo le norme di conciliazione della Commissione delle Nazioni Unite per il diritto commerciale internazionale, attualmente in vigore. Qualsiasi controversia tra le Parti non risolta dopo la conciliazione sarà risolta, su richiesta di una delle Parti, mediante arbitrato in conformità del Regolamento di arbitrato della Commissione delle Nazioni Unite per il diritto commerciale internazionale, attualmente in vigore. Il tribunale arbitrale non ha la facoltà di concedere danni punitivi. Le parti possono chiedere la conciliazione durante l'esecuzione del presente Accordo e comunque non oltre dodici mesi dopo la scadenza o la cessazione del presente Accordo. Le parti possono richiedere l'arbitrato entro novanta giorni dalla fine della procedura di conciliazione. Le parti sono vincolate da qualsiasi lodo arbitrale reso a seguito di tale arbitrato come sentenza definitiva della controversia. Nessun tribunale arbitrale è autorizzato a concedere danni punitivi. La procedura di conciliazione o di arbitrato sarà condotta in inglese.

34. Nessuna disposizione del presente Accordo, compresi i suoi allegati o attività del Progetto, ad esso collegata, può essere considerata: (i) una rinuncia ai privilegi e alle immunità della FAO e del suo personale, (ii) l'accettazione da parte della FAO dell'applicabilità delle leggi di qualsiasi paese alla FAO e (iii) l'accettazione da parte della FAO della giurisdizione dei tribunali di qualsiasi paese sulle controversie derivanti dalle attività del Progetto.

35. Il presente Accordo può essere modificato o risolto mediante reciproco consenso scritto.

36. Senza recare pregiudizio ad ogni altro diritto o rimedio a disposizione del Fondo, le Parti possono sospendere o risolvere, con effetto immediato, il presente Accordo in caso di inadempimento da parte di una delle Parti e dei loro obblighi ai sensi del presente Accordo.

37. Il presente Accordo può essere sospeso o risolto con effetto immediato dalla FAO in caso di sospensione o risoluzione del FAA da parte del GCF.

38. In caso di risoluzione, gli obblighi assunti dalle parti nell'ambito del presente Accordo sopravvivranno alla sua risoluzione nella misura necessaria a consentire l'ordinata conclusione delle attività in corso.

39. Dopo la firma, il presente Accordo entrerà in vigore alla data dell'ultima firma.

ALLEGATI

40. I seguenti documenti sono allegati al presente Accordo e costituiscono parte integrante dell'Accordo di Progetto:

Allegati:

1. Documento di Progetto (Proposta di finanziamento approvata dal GCF al B.26)
2. Scheda FAA 1 - Descrizione delle attività finanziate
3. Scheda FAA 2 - Budget
4. Scheda FAA 3 - Modalità di attuazione
5. Tabella FAA 4 - Relazioni
6. Tabella FAA 5 - Piano di attuazione
7. Policy sulle pratiche vietate
8. Lettera di Cofinanziamento della Provincia di Bolzano

41. In caso di conflitto tra l'allegato 1 e gli allegati 2-6, gli allegati 2-6 prevalgono.

Per conto di:
La Provincia Autonoma di Bolzano

Per conto di:
L'Organizzazione delle Nazioni Unite per
l'alimentazione e l'agricoltura

Nome:

Nome:

Funzione:

Funzione:

Data:

Data:



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

NOTDURFTER JUDITH

14/10/2021

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

LUTHER KLAUS

14/10/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 28 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Judith Notdurfter

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 28
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Klaus Luther

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/10/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma